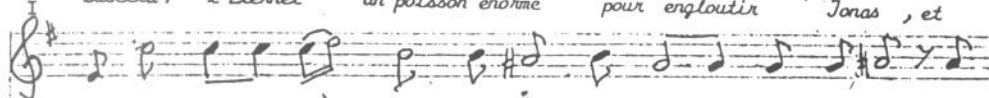


Jonas chapitre II

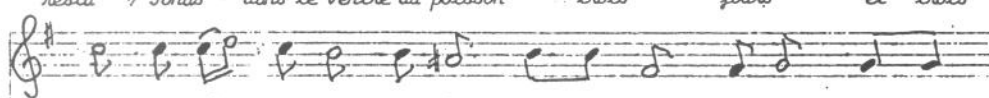
I *Suscita / l'Eternel un poisson énorme pour engloûtir Jonas, et*



1. *vay-man A-do-nay Dag Ga-/dol liv-lo-a' ét-yo-na vay-*

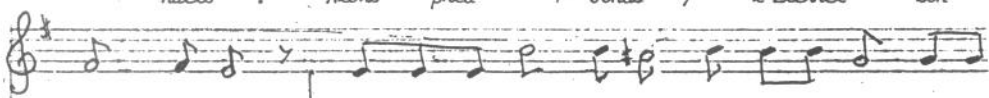
(mlr. 4e d. var.)

resta / Jonas dans le ventre du poisson trois jours et trois



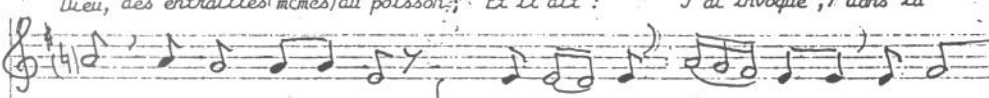
hi-yo-na bim-'ê ha-Dag sche-lo-scha ya-mim ousch-lo-

nuits. Alors pria / Jonas / l'Eternel son



scha lê-lot 2. va-Yit-pa-Lél-yo-na-él A-do-nay E-lo-

Dieu, des entrailles (mêmes) du poisson. Et il dit : "J'ai invoqué, / dans la



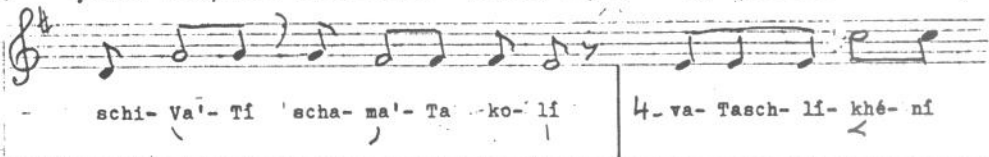
hav-mim-'ê ha-Da-ga 3. va-Yo-mér-ka-ra-ti-mi-Tsa-

détresse (qui est) mienne / l'Eternel, et il m'a répondu : du sein du Chéol

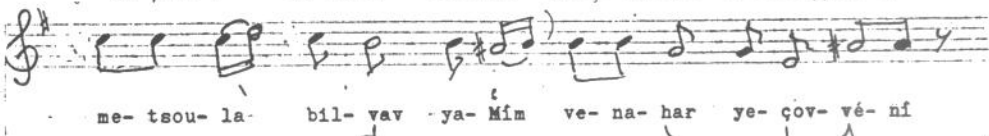


ra Li-él-A-do-nay va-Ya-'a-né-ni mi-bé-tén-sche-ol

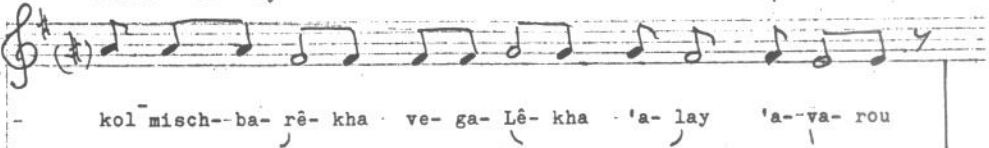
je (t') ai imploré : tu as entendu ma voix . . . Me ballotait



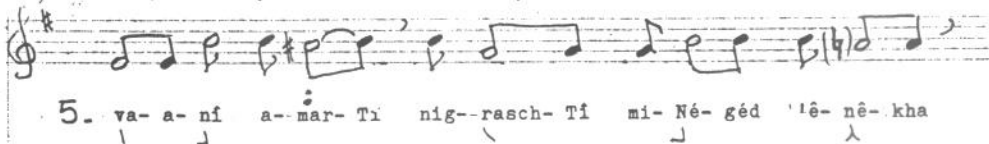
le flot au cœur des mers , et le courant m'enveloppait ,



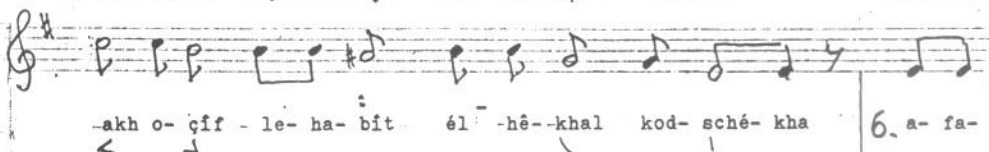
toutes tes vagues et tes lames sur moi passaient ,



Et moi je disais : " Je suis repoussé loin de tes regards !



comment encore regarderais-je vers ton temple saint ! " h'i' invés-



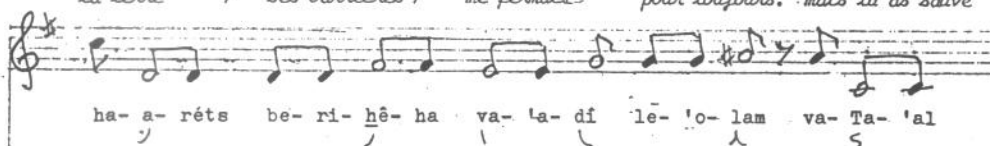
tissaient les eaux / menaçant jusqu'à ma vie ! l'abîme me cernait : les algues



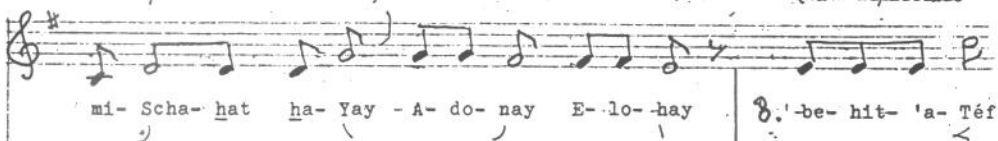
étréignaient ma tête . Jusqu'à la racine des montagnes j'étais précipité;



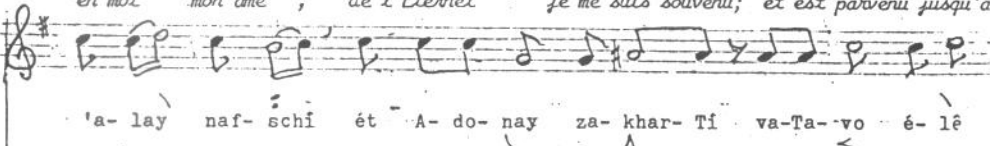
la terre / ses barrières / me fermait pour toujours ! mais tu as sauvé



/ de la perdition / ma vie , Eternel . mon Dieu . Quand défaiillait



en moi mon âme , de l'Eternel je me suis souvenu; et est parvenu jusqu'à



Jones, ch. 2 / 4

toi ma prière, jusqu'à ton sanctuaire auguste. Ceux qui révèrent

kha Te-fi-La-ti-él-hê-khal kod-sché-kha 9-me-schaM-rim

des idoles vaines, de leur salut font peu de cas. Quant à moi, avec des chants

hav- lê schav haç-Dam ya--'a-zo-vou 10.va-a-ni be-kol

'action de grâce je sacrifierai pour toi, (les vœux) que j'ai promis je les accomplirai,

To-da éz--be-ha Lakh a-sché na-dar-Ti a-scha-Lé-ma

le secours (vient) de L'Éternel Ordonna / L'Éternel / au poisson

ye-schou-'a-ta la-do-nay M.va-Yo-mér A-do-nay-la-Dag

de rejeter Jonas sur la terre ferme.

va-Ya-ké ét-yo-na-él-ha-Ya-ba-scha